

Jer

Chapter 51

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
יִשְׁבִּי וְאֶל-בָּבֶל עַל-מַעֲרַי הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה
wakaao na-juu-ya Babeli juu-ya ninaamsha Tazama-mimi Yahwe asema Hivyo
[H3427](#) [H0413](#) [H0894](#) [H5782](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
מִשְׁחִית: רוּחַ קָמִילָב
ya-uharibifu roho moyo-wa-wapinzani-wangu
[H7843](#) [H7307](#)

Hili ndilo asemalo Bwana: "Tazama nitaamsha roho ya mwangamizi dhidi ya Babeli na watu wakaao Leb-Kamai.

2
וְשִׁלְחֹתִי וְלִבְבֶל זָרִים וְזִרְוֹתָּ וַיִּבְקְקוּ אֶת-אַרְצָהּ
nchi-yake - na-wataifanya-tupu na-watampepeta wageni Babeli Na-nitatuma
[H0776](#) [H0853](#) [H2219](#) [H0894](#) [H7971](#)
כִּי-הָיוּ מְסַבִּיב עָלֶיהָ בְּיוֹם רָעָה:
kwa-sababu walikuwa juu-yake katika-siku pande-zote ya-ubaya
[H1961](#) [H5439](#) [H3117](#)

Nitawatuma wageni Babeli kumpepete na kuiharibu nchi yake; watampinga kila upande katika siku ya maafa yake.

3
וְאֶל-יְדִרְךָ יִדְרְךָ [יִדְרְךָ] וְיִדְרְךָ תְּדַרְךָ וְאֶל-יִתְעַל בְּסִרְיֹנִי וְאֶל-יִתְעַל
na-juu-ya upinde-wake yule-anayepiga-mshale [asipige-mshale] asipige-mshale Juu-ya
[H0408](#) [H7198](#) [H1869](#) [H1869](#) [H1869](#) [H0413](#)
הַתְּרִימוּ בְּחִרְיָהּ אֶל-תְּחִמְלוּ וְאֶל-בְּסִרְיֹנִי יִתְעַל
angamizeni-kabisa vijana-wake - wahurumie na-wala-msi katika-dira-yake asijinyanyue
[H0970](#) [H0413](#) [H2550](#) [H0413](#) [H5630](#) [H5927](#)
כֹּל-צְבָאָה: וְתֵעָ
jeshi-lake wote
[H3605](#)

Usimwache mpiga upinde afunge kamba upinde wake, wala usimwache avae silaha zake. Usiwaonee huruma vijana wake; angamiza jeshi lake kabisa.

4
בְּחִצּוֹתֶיהָ: וּמְדַקְרִים וּמְדַקְרִים כְּשָׂדִים בְּאֶרֶץ חֲלָלִים וְנִבְלוּ
katika-barabara-zake na-waliochomwa ya-Wakaldayo katika-nchi waliouawa Na-wataanguka
[H2351](#) [H1856](#) [H3778](#) [H0776](#) [H5307](#)

Wataanguka waliouawa katika Babeli, wakiwa na majeraha ya kutisha barabarani zake.

5
מִיְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל יְהוָה יִשְׂרָאֵל אֶלְמָן לֹא-כִי
kutoka-kwa-Yahwe kutoka-kwa-Mungu-wake na-Yuda Israeli mjane si Kwa-sababu
[H3068](#) [H0430](#) [H3063](#) [H3478](#) [H0488](#) [H3808](#)
יִשְׂרָאֵל: מִקְדּוֹשׁ אֲשֶׁם מְלֶאכָה אֶרֶץ כִּי צְבָאוֹת
wa-Israeli kutoka-kwa-Mtakatifu hatia imejaa nchi-yao kwa-sababu wa-majeshi
[H3478](#) [H6918](#) [H0817](#) [H4390](#) [H0776](#)

Kwa maana Israeli na Yuda hawajaachwa na Mungu wao, Bwana Mwenye Nguvu Zote, ingawa nchi yao imejaa uovu mbele zake yeye Aliye Mtakatifu wa Israeli.

תג־מו angamizwe	אל- msi H0408	נפשׁו nafsi-yake H5315	אישׁ kila-mtu H0376	ומלְטו na-okoeni H4422	בְּבֶל ya-Babeli H0894	מתוֹךְ kutoka-katikati H8432	ונְסוּ Kimbieni H5127	
מְשַׁלֵּם analipa	הוּא yeye H1931	מְמוֹל malipo H1576	לְיַהוָה kwa-Yahwe H3068	הִיא ni-huu H1931	נְקִמָה wa-kisasi H5360	עֵת wakati H6256	כִּי kwa-sababu H5771	בְּעוֹנָה katika-uovu-wake H5771
							לָהּ: kwake	

“Kimbieni kutoka Babeli! Okoeni maisha yenu! Msiangamizwe kwa sababu ya dhambi zake. Ni wakati wa kisasi cha Bwana, atamlipa kile anachostahili.

הָאָרֶץ dunia H0776	כָּל- yote H3605	מִשְׁכַּרְת kinacholeweshia H7937	יַהוָה Yahwe H3068	בְּיַד- katika-mkono-wa H3027	בְּבֶל Babeli H0894	זָהָב dhahabu H2091	פּוֹס־ Kikombe-cha H2091	
		גוֹיִם: mataifa	יְתַהַלְלוּ wanazuzu	כֵּן -	עַל- kwa-hiyo	גוֹיִם mataifa	שָׁתוּ walikunywa H8354	מִיַּיְנָה kutoka-divvai-yake H3196

Babeli alikuwa kikombe cha dhahabu katika mkono wa Bwana; aliufanya ulimwengu wote ulewe. Mataifa walikunywa mvinyo wake; kwa hiyo sasa wameingiwa na wazimu.

צָרִי zeri H6875	קָחוּ chukueni H3947	עָלִיָּה juu-yake	הִילֵלוּ ombolezeni H3213	וּתְשַׁבְּרוּ na-imevunjika H7665	בְּבֶל Babeli H0894	נִפְּלָה imeanguka H5307	בְּתָאֵם Ghaffa H6597
					תְּרַפָּא: atapona H7495	אוֹלִי labda H0194	לְמַכּוֹזָהּ kwa-maumivu-yake H4341

Babeli ataanguka ghafula na kuvunjika. Mwombolezeni! Tafuteni zeri ya kutuliza maumivu yake, labda anaweza kupona.

אִישׁ kila-mtu H0376	וְנִגְלָךְ na-tuende H3212	עֲזָבוֹתָ mwacheni	נִרְפָּתָה amepona H7495	וְלֹא lakini-si H3808	בְּבֶל Babeli H0894	אֶת- - H0853	(רְפִינִי) Tulimtibu H7495	[רְפִינִי] [Tulimtibu] H7495
שָׁחֲקִים: mawingu H7834	עַד- hadi H5704	וְנִשָּׂא na-imeinuliwa H5375	מִשְׁפָּטָהּ hukumu-yake H4941	הַשָּׁמַיִם mbingu H8064	אֶל- - H0413	נִנְעָה imefika H5060	כִּי kwa-sababu	לְאַרְצוֹ nchi-yake H0776

“Tungemponya Babeli, lakini hawezi kuponyeka; tumwacheni, na kila mmoja wetu aende nchi yake mwenyewe, kwa kuwa hukumu yake inafika angani, inapanda juu hadi mawinguni.’

יַהוָה ya-Yahwe H3068	מַעֲשֵׂה kazi H4639	אֶת- - H0853	בְּצִיּוֹן katika-Sayuni H6726	וְנִסְפָּרָהּ na-tusimulie	נְּוֹנִי njooni H0935	צְדָקֹתֵינוּ haki-yetu H6666	אֶת- - H0853	יַהוָה Yahwe H3068	הוֹצִיא Ametoa H3318
								אֱלֹהֵינוּ: Mungu-wetu H0430	

“Bwana amethibitisha haki yetu; njooni, tutangaze katika Sayuni kitu ambacho Bwana Mungu wetu amefanya.’

11 מְלִכִּי רוּחַ אֶת-יְהוָה הָעִיר הַשְּׁלֵטִים מְלָאוּ הַחֲצִיִּים הִבְרוּ
 ya-wafalme roho - Yahwe ameamsha ngao jalizeni mishale Inueni-mshale
[H4428](#) [H7307](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5782](#) [H7982](#) [H4390](#) [H2671](#) [H1305](#)

נִקְמַת כִּי- לְהַשְׁחִיתָהּ מְזֻמָּתוֹ בָּבֶל עַל- כִּי- מְדִי
 kisasi kwa-sababu kuiharibu mpango-wake Babeli juu-ya kwa-sababu wa-Wamedi
[H5360](#) [H7843](#) [H4209](#) [H0894](#) [H4074](#)

הַיְכָלוֹ: הִיא יְהוָה
 cha-hekalu-lake kisasi ni-hicho cha-Yahwe
[H1964](#) [H5360](#) [H1931](#) [H3068](#)

“Noeni mishale, chukueni ngao! Bwana amewaamsha wafalme wa Wamedi, kwa sababu nia yake ni kuangamiza Babeli. Bwana atalipiza kisasi, kisasi kwa ajili ya Hekalu lake.

12 אֶל- חוֹמַת בָּבֶל שְׂאוּ- גֹם הַחֲזִיקוּ הַמְשֻׁמָּר הַקִּימוּ שְׂמֹרִים
 walinzi simamisheni ulinzi imarisheni bendera inueni za-Babeli kuta Juu-ya
[H8104](#) [H4929](#) [H2388](#) [H5251](#) [H5375](#) [H0894](#) [H2346](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר- אֶת עֲשֵׂה גַם- יְהוָה זָמַם גַּם- כִּי הַקִּינוּ הָאֲרָבִים
 ambacho kile amefanya pia Yahwe amekusudia pia kwa-sababu waviziaji tayarisheni
[H0853](#) [H1571](#) [H3068](#) [H2161](#) [H1571](#) [H0693](#)

דָּבַר אֶל- יֹשְׁבֵי בָבֶל
 wa-Babeli wakaao juu-ya alisema
[H0894](#) [H3427](#) [H0413](#) [H1696](#)

Twekeni bendera juu ya kuta za Babeli! Imarisheni ulinzi, wekeni walinzi, andaeni waviziao! Bwana atatimiza kusudi lake, amri yake juu ya watu wa Babeli.

13 אֲמַת קִפְיָךְ בָּא אֹצְרֹת רַבַּת רַבִּים מַיִם עַל- (שְׁכַנְתָּ) [שְׁכַנְתִּי] |
 kipimo mwisho-wako umefika hazina mwingi-wa mengi maji juu-ya Ukaaye [Ukaaye]
[H7093](#) [H0935](#) [H0214](#) [H4325](#) [H7931](#) [H7931](#)

בְּעֵדָה: cha-tamaa-yako
[H1215](#)

Wewe uishiye kando ya maji mengi na uliye na wingi wa hazina, mwisho wako umekuja, wakati wako wa kukatiliwa mbali.

14 כִּלְקֹ אָדָם מִלְּאֲתִיךָ אִם- כִּי בְנַפְשׁוֹ זָבָאוֹת יְהוָה נִשְׁבַּע
 kama-nzige watu nitakujaza - hakika kwa-nafsi-yake wa-majeshi Yahwe Ameapa
[H3218](#) [H0120](#) [H4390](#) [H5315](#) [H3068](#) [H7650](#)

וְעָנִי וְעָלֶיךָ הַיְדָד: שׁ shangwe juu-yako na-watapiga-kelele
[H1959](#)

Bwana Mwenye Nguvu Zote ameapa kwa nafsi yake mwenyewe: ‘Hakika nitakujaza na watu, kama kundi la nzige, nao watapiga kelele za ushindi juu yako.’

15 בְּחִכְמָתוֹ תָבֵל מְכִין בְּכֹחוֹ אֶרֶץ עֲשֵׂה
 kwa-hekima-yake ulimwengu anayeimarisha kwa-nguvu-zake dunia Afanyaye
[H2451](#) [H8398](#) [H0776](#)

וּבְתַבּוּנָתוֹ נְטָה שְׁמִיָּם: mbingu ameinyoosha na-kwa-ufahamu-wake
[H8064](#) [H5186](#) [H8394](#)

“Aliiumba dunia kwa uweza wake; akaweka misingi ya ulimwengu kwa hekima yake na akazitandaza mbingu kwa ufahamu wake.

נְשֹׂאִים	וַיַּעַל	בְּשָׁמַיִם	מַיִם	הַמָּוֶן	תָּתוּ	לְקוֹל
mawingu	na-anapandisha	mbinguni	wa-maji	wingi	yake-anapotoa	Kwa-sauti
	H5927	H8064	H4325		H5414	

מֵאַצְרָתוֹ:	רוּחַ	וַיֵּצֵא	עָשָׂה	לְמַטָּר	בְּרָקִים	אֲרֶץ	מִקְצֵהָ
kutoka-ghala-zake	upepo	na-anatoa	anafanya	kwa-mvua	umeme	dunia	kutoka-mwisho-wa
H0214	H7307	H3318		H4306		H0776	

Atoapo sauti yake, maji yaliyo katika mbingu hunguruma, huyafanya mawingu yainuke kutoka miisho ya dunia. Hupeleka umeme wa radi pamoja na mvua, naye huuleta upepo kutoka ghala zake.

צָרָה	כָּל-	הַבֵּישׁ	מַדְעַת	אָדָם	כָּל-	נִבְעֵר
mfua-dhababu	kila	ameaibishwa	bila-maarifa	mtu	kila	Amekuwa-mjinga
H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605	

בָּם:	רוּחַ	וְלֹא-	נִסְכּוֹ	שֹׁקֵר	כִּי	מִפְסָל
ndani-yake	pumzi	na-hakuna	kinyago-chake	uongo	kwa-sababu	kutokana-na-sanamu
	H7307	H3808	H5262	H8267		H6459

"Kila mtu ni mjinga na hana maarifa; kila sonara ameaibishwa na sanamu zake. Vinyago vyake ni vya udanganyifu, havina pumzi ndani yavyo.

יֵאָבְדוּ:	פְּקָדֹתָם	בְּעֵת	תַּעֲתָעִים	מַעֲשֵׂה	הָמָה	הַכֵּל
wataangamia	adhabu-yao	wakati-wa	ya-udanganyifu	kazi	wao	Ubatili
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892

Havifai kitu, ni vitu vya kufanyia mzaha, hukumu yavyo itakapowadia, vitaangamia.

וְשִׁבֹּט	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי-	יַעֲקֹב	חֶלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא-
na-fimbo	ni-yeye	wa-vyote	muumba	kwa-sababu	ya-Yakobo	sehemu	kama-hizi	Si
H7626	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808

ס	שָׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ
ס	jina-lake	wa-majeshi	Yahwe	ya-urithi-wake
	H8034		H3068	H5159

Yeye Aliye Fungu la Yakobo sivyo alivyo, kwani ndiye Muumba wa vitu vyote, pamoja na kabila la urithi wake: Bwana Mwenye Nguvu Zote ndilo jina lake.

גוֹיִם	בְּךָ	וְנִפְצָתִי	מִלְחָמָה	כְּלִי	לִי	אַתָּה	מִיָּדִי-
mataifa	kwa-wewe	na-nitawaponda	ya-vita	silaha	kwangu	wewe	Nyundo-ya-vita
			H4421	H3627		H4661	

מִמְלָכוֹת:	בְּךָ	וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי
falme	kwa-wewe	na-nitawaangamiza
H4467		H7843

"Wewe ndiwe rungu langu la vita, silaha yangu ya vita: kwa wewe navunjavunja mataifa, kwa wewe naangamiza falme,

בְּךָ	וְנִפְצָתִי	וְרִכְבּוֹ	סוּס	בְּךָ	וְנִפְצָתִי
kwa-wewe	na-nitaponda	na-mpanda-farasi-wake	farasi	kwa-wewe	Na-nitamponda
		H7392			

וְרִכְבּוֹ:	רֶכֶב
na-mwendeshaji-wake	gari-la-vita
H7392	H7393

kwa wewe navunjavunja farasi na mpanda farasi, kwa wewe navunjavunja gari la vita na mwendeshaji wake,

22 זָקַן בָּךְ וְנִפְצַתִּי וְאָשָׁה אִישׁ בָּךְ וְנִפְצַתִּי
 mzee kwa-wewe na-nitawaponda na-mwanamke mwanaume kwa-wewe Na-nitawaponda
[H2205](#) [H0802](#) [H0376](#)

וְנָעַר וְנִפְצַתִּי בָךְ בְּחֹרֶר בָּךְ וּבִתְלוּלָה:
 na-kijana na-nitawaponda kwa-wewe na-nitawaponda na-bikira kijana
[H5288](#) [H1330](#) [H0970](#)

kwa wewe napondaponda mwanaume na mwanamke, kwa wewe napondaponda mzee na kijana, kwa wewe napondaponda kijana wa kiume na mwanamwali,

23 אָכַר בָּךְ וְנִפְצַתִּי וְעַדְרוֹ רָעָה בָּךְ וְנִפְצַתִּי
 mkulima kwa-wewe na-nitamponda na-kundi-lake mchungaji kwa-wewe Na-nitamponda
[H0406](#) [H5739](#)

וּצְמִדוֹ וְנִפְצַתִּי בָךְ פָּחוֹת וּסְנָגִים:
 na-jozi-yake na-nitawaponda kwa-wewe na-nitawaponda na-wakuu magavana
[H6776](#) [H5461](#) [H6346](#)

kwa wewe nampondaponda mchungaji na kundi, kwa wewe nampondaponda mkulima na maksai, kwa wewe nawapondaponda watawala na maafisa.

24 אֲשָׁר-אֶבְרָא וְשַׁלְמִתִּי לְבָבְלָהּ וּלְכָל יוֹשְׁבֵי וּלְכָל רָעָתָם אֶבְרָא
 ambao wao uovu-wote kwa wa-Ukaldayo wakaaao na-kwa-wote Babeli Na-nitalipa
[H3605](#) [H0853](#) [H3778](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0894](#)

עָשׂוּ בְצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נָאם יְהוָה: ס
 walifanya katika-Sayuni mbele-ya-macho-yenu asema Yahwe
[H6726](#) [H3068](#) [H5002](#)

“Mbele ya macho yako nitamlipiza Babeli na wote waishio Ukaldayo kwa ajili ya makosa yote waliyofanya katika Sayuni,” asema Bwana.

25 הַנְּבִי אֱלִיָּהוּ הָרִמָּה הַמְשַׁחֵת נָאִם-יְהוָה הַמְשַׁחֵת אֶת-כָּל-יֹטֶה
 Tazama-mimi dhidi-yako mlima dhidi-yako mlima wa-uharibifu asema Yahwe unaoharibu
[H2009](#) [H0413](#) [H2022](#) [H4889](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7843](#) [H0853](#) [H3605](#)

הָאָרֶץ וְנִטְאוּשָׂה אֶת-יָדִי עַל-יָדְךָ וְנִלְנִלְתִּיךָ מִן-הַסַּלְעִים
 dunia na-nitaunyoosha - mtkono-wangu juu-yako na-nitakuviringisha kutoka miamba
[H0776](#) [H5186](#) [H0853](#) [H3027](#) [H1556](#) [H5553](#)

וְנִתְקַפְּיָהּ לְהָרַם שָׂרָפָה:
 na-nitakufanya mlima wa-moto
[H5414](#) [H2022](#) [H8316](#)

“Mimi niko kinyume nawe, ee mlima unaoharibu, wewe uangamizaye dunia yote,” asema Bwana. “Nitanyoosha mkono wangu dhidi yako, nikuingirishe kutoka kwenye kilele cha mwamba, na kukufanya mlima ulioteketezwa kwa moto.

26 וְלֹא-יָקָחוּ מִמֶּנִּי אֶבְרָא לְפָנַי וְאֶבְרָא לְמוֹסְדוֹתַי
 Na-hawata chukua kutoka-kwako jiwu la-pembe wala-jiwe la-msingi kwa-sababu
[H3808](#) [H3947](#) [H0068](#) [H6438](#) [H0068](#) [H4146](#)

שְׂמֹמֹת עוֹלָם תְּהִיָּה נָאִם-יְהוָה:
 ukiwa wa-milele utakuwa asema Yahwe
[H5769](#) [H1961](#) [H3068](#) [H5002](#)

Hakuna jiwe litakalochukuliwa kutoka kwako kwa ajili ya kufanywa jiwe la pembeni, wala jiwe lolote kwa ajili ya msingi, kwa maana utakuwa ukiwa milele,” asema Bwana.

עָלִיָּהּ juu-yake	קִדְשׁוֹ takaseni H6942	בְּגוֹיִם miongoni-mwa-mataifa	שׁוֹפְרָה tarumbeta H7782	תִּקְעוּ pigeni H8628	בְּאֶרֶץ katika-nchi H0776	גִּבּוֹרִים bendera H5251	שְׂאוֹנֵי Inueni H5375	27
עָלִיָּהּ juu-yake	פְּקָדוֹ wekeni	וְאַשְׁכְּנָזִי na-Ashkenazi H0813	מִנִּי Mini H4508	אַרְרָטִי za-Ararati H0780	מִמְלָכוֹת falme H4467	עָלִיָּהּ juu-yake	תַּגְּמִיעֵי tangazeni H8085	גוֹיִם mataifa
			סְמָרִים wenye-manyoya H5569	כִּילָק kama-nzige H3218	סוּסִים farasi	הַעֲלוּ- leteni H5927	טַפְסָרִים kamanda H2951	

“Twekeni bendera katika nchi! Pigeni tarumbeta katikati ya mataifa! Andaeni mataifa kwa ajili ya vita dhidi yake, iteni falme hizi dhidi yake: Ararati, Mini na Ashkenazi. Wekeni jemadari dhidi yake, pelekeni farasi wengi kama kundi la nzige.

וְאֵת- na H0853	פְּחוּתֵיהָ magavana-wake H6346	אֶת- -	מְדֵי wa-Wamedi H4074	מִלְכֵי wafalme H4428	אֶת- -	גוֹיִם mataifa	עָלִיָּהּ juu-yake	קִדְשׁוֹ Takaseni H6942	28
			מִמְשָׁלָתוֹ utawala-wake H4475	אֶרֶץ ya H0776	כָּל- nchi-yote H3605	וְאֵת na H0853	סִנְיָהּ wake H5461	כָּל- wakuu-wote H3605	

Andaeni mataifa kwa ajili ya vita dhidi yake, wafalme wa Wamedi, watawala wao na maafisa wao wote, pamoja na nchi zote wanazotawala.

מִחֻשְׁבוֹתַי mipango H4284	בְּבָבֶל Babeli H0894	עַל- juu-ya	קָמָה imesimama	כִּי kwa-sababu	וְנִתְחַל na-inagaagaa	הָאָרֶץ dunia H0776	וְתִרְעַשׁ Na-imetetemeka H7493	29	
			יֹושְׁבֵי mkazi H3427	מֵאֵין bila H0369	לְשִׁמָּה ukiwa H8047	בְּבָבֶל ya-Babeli H0894	אֶת- nchi H0776	לְשׁוֹנֵיהֶם kufanya H0853	יְהוּדָה ya-Yahwe H3068

Nchi inatetemeka na kugaagaa, kwa kuwa makusudi ya Bwana dhidi ya Babeli yanasimama: yaani, kuangamiza nchi ya Babeli ili pasiwe na yeyote atakayeishi humo.

גְּבוּרָתָם nguvu-yao H1369	נִשְׁתָּה imekauka H5405	בְּמִצְדוֹת katika-ngome H4679	יֹשְׁבוֹ wanakaa H3427	לְהִלָּחֵם kupigana	בְּכָל wa-Babeli H0894	גְּבוּרֵי mashujaa H1368	חָדְלוּ Wameacha H2308	30
	בְּרִיחֵיהֶם makomeo-yake H1280	נִשְׁבְּרוּ zimevunjika H7665	מִשְׁכְּנֵיהֶם makao-yake H4908	הַצִּיתוּ wamewasha-moto H3341	לְנַשִּׁים kama-wanawake H0802	הֵנִי wamekuwa H1961		

Mashujaa wa Babeli wameacha kupigana, wamebaki katika ngome zao. Nguvu zao zimekwisha, wamekuwa kama wanawake. Makazi yake yameteketezwa kwa moto, makomeo ya malango yake yamevunjika.

מְגִיד mjumbe H5046	לְקִרְאָתָא kukutana-na H7125	וּמְגִיד na-mjumbe H5046	יְרוּיָן anakimbia H7323	רֵץ mkimbiaji H7323	לְקִרְאָתָא kukutana-na H7125	רֵץ Mkimbiaji H7323	31	
	מִקְצָה: kila-upande	עִירוֹ mji-wake	נִלְכְּדָה imetekwa H3920	כִּי- kwamba	בְּבָבֶל wa-Babeli H0894	לְמַלְכָּהּ mfalme H4428	לְהַגִּיד kumwambia H5046	

Tarishi mmoja humfuata mwingine, na mjumbe humfuata mjumbe, kumtangazia mfalme wa Babeli kwamba mji wake wote umetekwa,

המלחמה	וּאֲנִשִּׁי	כָּאֵשׁ	שָׂרְפוֹ	הָאֲנָמִים	וְאֵת־	נִתְפָּשׁוּ	וְהַמְעַבְּרוֹת	32
wa-vita	na-wanaume	kwa-moto	yamechomwa	mabwawa	na	vimetekwa	Na-vivuko	
H4421	H0376	H0784	H8313	H0098	H0853	H8610		

וְנִבְהָלוּ: ס
וְנִבְהָלוּ: ס
wameshtushwa
[H0926](#)

Vivuko vya mito vimekamatwa, mabwawa yenye mafunjo yametiwa moto, nao askari wameingiwa na hofu kuu.”

כָּבֵל	בֵּת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	כִּי	33
ya-Babeli	binti	wa-Israeli	Mungu	wa-majeshi	Yahwe	asema	hivyo	Kwa-sababu	
H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

הַקְּצִיר	עַת־	וּבָאָה	מִעֵט	עוֹד	הַדְּרִיכָה	עַת־	כָּנָרָן	
mavuno	wakati-wa	na-utakuja	kidogo	bado	wa-kupura	wakati	kama-sakafu-ya-kupura	
H6256	H0935	H4592	H5750	H1869	H6256	H1637		

לָהּ:
kwake

Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: “Binti Babeli ni kama sakafu ya kupuria wakati inapokanyagwa; wakati wa kumvuna utakuja upesi.”

כָּבֵל	מַלְךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	(הַתְּמִינִי)	[הַתְּמִינִי]	(אֲכֻלְנִי)	[אֲכֻלְנִי]	34
wa-Babeli	mfalme	Nebukadneza	amenifadhaisha	[amenifadhaisha]	Amenila	[Amenila]	
H0894	H4428	H5019	H2000	H2000	H0398	H0398	

מָלָא	כַּתְּוִן	(בְּלַעְנִי)	[בְּלַעְנִי]	תּוּפִי	כֹּמְבו	(הַצִּינְוִי)	[הַצִּינְוִי]
amejaza	kama-joka	amenimeza	[amenimeza]	tupu	chombo	ameniweka	[ameniweka]
H4390		H1104	H1104	H7385	H3627	H3322	H3322

(הַדִּיחְנִי):	[הַדִּיחְנִי]	מַעַדְנִי	כְּרֶשׁוֹ
amenifukuza	[amenifukuza]	kwa-vyakula-vyangu-vitamu	tumbo-lake
H1740	H1740		H3770

“Nebukadneza mfalme wa Babeli ametula, ametufanya tuchangayikiwe, ametufanya tuwe gudulia tupu. Kama nyoka ametumeza na kujaza tumbo lake kwa vyakula vyetu vizuri, kisha akatutapika.

וְדָמִי	צִיּוֹן	יְשֻׁבַת	תְּאֵמַר	כָּבֵל	עַל־	וּשְׂאֵרֵי	חֻמֹּסֵי	35
na-damu-yangu	wa-Sayuni	mkaaji	asema	Babeli	juu-ya	na-mwili-wangu	Udhalimu-wangu	
H1818	H6726	H3427	H0559	H0894	H7607	H2555		

אֶל־ יְשֻׁבֵי כְּשָׁלְיִים תְּאֵמַר יְרוּשָׁלַם: ס
Yerusalemu asema wa-Ukaldayo wakao juu-ya
[H3389](#) [H0559](#) [H3778](#) [H3427](#) [H0413](#)

Jeuri iliyofanyiwa miili yetu na iwe juu ya Babeli,” ndivyo wasemavyo wakao Sayuni. “Damu yetu na iwe juu ya wale waishio Babeli,” asema Yerusalemu.

רִיבֶךְ	אֵת־	רַב־	הַנִּינִי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	36
kesi-yako	-	ninashughulikia	Tazama-mimi	Yahwe	asema	hivyo	Kwa-hiyo	
H7379	H0853	H7378	H2009	H3068	H0559	H3541		

אֵת־	וְהַבְּשָׂתִי	יָמָה	אֵת־	וְהַחֲרַבְתִּי	נִקְמָתְךָ	אֵת־	וְנִקְמָתִי
-	na-nitaikausha	bahari-yake	-	na-nitaikausha	kisasi-chako	-	na-nitakulipiza
H0853	H3001	H3220	H0853		H5360	H0853	H5358

מִקְוֶהָ:
chemchemi-yake
[H4726](#)

Kwa hiyo, hili ndilo Bwana asemalo: “Tazama, nitatetea shauri lako na kulipiza kisasi kwa ajili yako; nitaikausha bahari yake na kuzikausha chemchemi zake.

וְיָשָׁב:	מֵאֵין	וּשְׂרָקָה	שָׁמָּה	תָּנִים	מֵעוֹן-	וּלְגִלְיָם	וּבְבֶל	וְהָיְתָה	37
mkazi	bila	na-mzaha	ukiwa	mbwehwa	makao-ya	marundo	Babeli	Na-itakuwa	
H3427	H0369	H8322	H8047		H4583	H1530	H0894	H1961	

Babeli utakuwa lundo la magofu na makao ya mbweha, kitu cha kutisha na kudharauliwa, mahali asipoishi mtu.

אֲרִיּוֹת:	כְּגֹרֵי	נֶעְרֹו	יִשְׁאֲנוּ	כְּכַפְרִים	יַחְדָּו	38
wa-simba	kama-watoto	wananguruma	watanguruma	kama-simba-vijana	Pamoja	
	H1484	H5286	H7580			

Watu wake wote wananguruma kama simba wadogo, wanakoroma kama wana simba.

וַיִּשְׁנֹו	יַעֲלִזוּ	לְמַעַן	וְהִשְׁכַּרְתִּים	מִשְׁתִּיָּהֶם	אֶת-	אֲשִׁית	בְּחָמֹם	39
na-walale	wafurahi	ili	na-nitawalewa	karamu-yao	-	nitaweka	Katika-joto-lao	
H3462	H5937	H4616	H7937	H4960		H0853	H7896	H2527

שְׁנַת-	עוֹלָם	וְלֹא	יִקְיָצוּ	נֹאֵם	יְהוָה:	
usingizi-wa	milele	na-wasi	amke	asema	Yahwe	
	H5769	H3808	H6974	H5002	H3068	H8142

Lakini wakati wakiwa wameamshwa, nitawaandalia karamu na kuwafanya walewe, ili wapige kelele kwa kicheko, kisha walale milele na wasiamke,” asema Bwana.

עֲתוּדִים:	עַם-	כְּאֵילִים	לְטֹבֹוֹת	כְּכָרִים	אֲזִרִידֶם	40
mbuzi-dume	pamoja-na	kama-kondoo-dume	kuchinjwa	kama-wana-kondoo	Nitawashusha	
H6260			H2873		H3381	

“Nitawateremsha kama wana-kondoo waendao machinjoni, kama kondoo dume na mbuzi.

הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל-	תְּהִלָּתָהּ	וַתִּתְפָּשׂ	שֶׁשְׁחִי	נִלְכְּדָה	אֵיךְ	41
imekuwa	jinsi-gani	dunia	ya-yote	sifa	na-kukamatwa	Sheshaki	imetekwa	Jinsi-gani	
H1961		H0776	H3605	H8416	H8610	H8347	H3920		

לְשֹׁמֵה	בְּבֶל	בְּגוֹיִם:	
ukiwa	Babeli	miongoni-mwa-mataifa	
H8047	H0894		

“Tazama jinsi Sheshaki atakamatwa, majivuno ya dunia yote yatakavyonyakuliwa. Babeli atakuwa mwenye hofu kiasi gani kati ya mataifa!

נִכְסְתָהּ:	נְלִיּוּ	בְּחִמּוֹן	הַיָּם	בְּבֶל	עַל-	עָלָה	42
imefunikwa	wa-mawimbi-yake	kwa-wingi	bahari	Babeli	juu-ya	Imepanda	
H3680	H1530		H3220	H0894		H5927	

Bahari itainuka juu ya Babeli; mawimbi yake yenye kunguruma yatamfunika.

בְּהוֹ	יֹשֵׁב	לְאֵ-	אֶרֶץ	וַעֲרַבָּהּ	צִיָּה	אֶרֶץ	לְשֹׁמֵה	עָרֶיהָ	הָיוּ	43
ndani-yake	kaaye	isi	nchi	na-jangwa	kavu	nchi	ukiwa	miji-yake	Zimekuwa	
	H3427	H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047		H1961	

כָּל-	אִישׁ	וְלֹא-	יַעֲבֹר	בְּהוֹ	בֶּן-	אָדָם:	
mtu-yeyote	-	wala-isi	pite	ndani-yake	mwana-wa	adamu	
H3605	H0376	H3808		H2004		H0120	

Miji yake itakuwa ukiwa, kame na jangwa, nchi ambayo hakuna yeyote anayeishi ndani yake, ambayo hakuna mtu anayepita humo.

וּפְקַדְתִּי וּפְקַדְתִּי עַל-בְּלִי בְּבָבֶל וְהֵצֵאתִי אֶת-בְּלַעֲוִי
Na-nitaadhibu Beli katika-Babeli na-nitatoa aliyomeza

[H1105](#)

[H0853](#)

[H3318](#)

[H0894](#)

[H1078](#)

מִפִּי וְלֹא-יִנְהָרוּ אֲלֵיוֹ עוֹד גּוֹיִם נִם-חֹמַת בְּבֶל
kutoka-kinywani-mwake na-hawata miminika kwake tena mataifa pia ukuta wa-Babeli

[H0894](#)

[H2346](#)

[H1571](#)

[H5750](#)

[H0413](#)

[H3808](#)

[H6310](#)

נִפְלְאָה:
umeanguka
[H5307](#)

Nitamwadhibu Beli katika Babeli, na kumfanya atapike kile alichokimeza. Mataifa hayatamiminika tena kwake. Nao ukuta wa Babeli utaanguka.

נָפְשׁוֹ וּמְלוֹכָהּ עַמִּי מִתּוֹכָהּ זָאֵן
nafsi-yake - kila-mtu na-okoeni watu-wangu kutoka-katikati-yake Tokeni

[H5315](#)

[H0853](#)

[H0376](#)

[H4422](#)

[H8432](#)

[H3318](#)

מִחֲרוֹן אֶרֶץ יְהוָה:
kutoka-hasira kali-ya Yahwe

[H3068](#)

[H0639](#)

[H2740](#)

“Tokeni ndani yake, enyi watu wangu! Okoeni maisha yenu! Ikimbieni hasira kali ya Bwana.

וּפָן וְרָד לְבַבְכֶם וְתִרְאוּ בְשִׁמוּעָה הַנְּשִׁמְעַת בְּאֶרֶץ וּבָא
Na-msi legee mioyo-yenu na-mkaogope kwa-taarifa inayosikika katika-nchi na-itakuja

[H0935](#)

[H0776](#)

[H8085](#)

[H8052](#)

[H3372](#)

[H3824](#)

[H7401](#)

[H6435](#)

בְּשִׁנָּה הַשְּׁמוּעָה וְאַחֲרָיו בְּשִׁנָּה הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס בְּאֶרֶץ
katika-mwaka na-baada-yake taarifa katika-mwaka taarifa na-udhalimu katika-nchi

[H0776](#)

[H2555](#)

[H8052](#)

[H8141](#)

[H8052](#)

[H8141](#)

וּמִשְׁלַל עַל-מִשְׁלַל
na-mtawala juu-ya mtawala

[H4910](#)

[H4910](#)

Msikate tamaa wala msiogope tetesi zitakaposikika katika nchi; tetesi moja inasikika mwaka huu, nyingine mwaka unaofuata; tetesi juu ya jeuri katika nchi, na ya mtawala dhidi ya mtawala.

לְכֹן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפְקַדְתִּי עַל-פְּסִילֵי זַבְּבֶל
Kwa-hiyo tazama siku zinakuja na-nitaadhibu sanamu za-Babeli

[H0894](#)

[H6456](#)

[H0935](#)

[H3117](#)

[H2009](#)

וְכָל-אַרְצָהּ תִּבְּוֹשׁ וְכָל-חַלְלֵיהָ יִפְּלוּ בְּתוֹכָהּ
na-nchi-yake-yote itaibishwa na-waliouawa-wote wake wataanguka katikati-yake

[H8432](#)

[H5307](#)

[H3605](#)

[H0954](#)

[H0776](#)

[H3605](#)

Kwa kuwa hakika wakati utawadia nitakapoziadhibu sanamu za Babeli; nchi yake yote itatiwa aibu, na watu wake wote waliouawa wataangukia ndani yake.

וְרִנָּו עַל-בְּבֶל שְׁמַיִם וְאֶרֶץ וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם קִי
Na-wataimba juu-ya Babeli mbingu na-dunia na-vyote vilivyo ndani-yake kwa-sababu

[H3605](#)

[H0776](#)

[H8064](#)

[H0894](#)

מִצְפֹּן וְבוֹא-לָהּ תִּשְׁוֹדְדִים נֹאֵם-יְהוָה:
kutoka-kaskazini watakuja kwake waharibifu asema Yahwe

[H3068](#)

[H5002](#)

[H7703](#)

[H0935](#)

[H6828](#)

Ndipo mbingu na dunia na vyote vilivyomo ndani yake vitapiga kelele za shangwe juu ya Babeli, kwa kuwa kutoka kaskazini waharabu watamshambulia,” asema Bwana.

49
 קָלָי קָלָי
 waliouawa waliouawa
 נָפְלוּ נָפְלוּ
 walianguka walianguka
 לְבָבֵל לְבָבֵל
 kwa-Babeli kwa-Babeli
 גַּם- גַּם-
 pia pia
 יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
 wa-Israeli wa-Israeli
 קָלָי קָלָי
 waliouawa waliouawa
 לְנָפֶל לְנָפֶל
 kuanguka kuanguka
 בָּבֶל בָּבֶל
 Babeli Babeli
 גַּם- גַּם-
 Pia Pia
[H1571](#) [H1571](#)
[H5307](#) [H5307](#)
[H0894](#) [H0894](#)
[H1571](#) [H1571](#)

כָּל- הָאָרֶץ:
 wa-yote dunia
[H3605](#) [H0776](#)

“Babeli ni lazima aanguke kwa sababu ya kuwaua Waisraeli, kama vile waliouawa duniani kote walivyoanguka kwa sababu ya Babeli.”

50
 יְהוָה יְהוָה
 Yahwe Yahwe
 אֶת- אֶת-
 - -
 מִרְחוֹק מִרְחוֹק
 kutoka-mbali kutoka-mbali
 זְכָרוֹ זְכָרוֹ
 kumbukeni kumbukeni
 תַּעֲמְדוּ תַּעֲמְדוּ
 simame simame
 אֶל- אֶל-
 msi msi
 הֲלָכּוֹ הֲלָכּוֹ
 nendeni nendeni
 מִחֶרֶב מִחֶרֶב
 kutoka-upanga kutoka-upanga
 פְּלִטִים פְּלִטִים
 Waliopona Waliopona
[H3068](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7350](#) [H7350](#) [H2142](#) [H2142](#) [H5975](#) [H5975](#) [H0408](#) [H0408](#) [H1980](#) [H1980](#) [H2719](#) [H2719](#)

וִירוּשָׁלַם וִירוּשָׁלַם
 na-Yerusalemu na-Yerusalemu
 תַּעֲלֶה תַּעֲלֶה
 ipande ipande
 עַל- עַל-
 juu-ya juu-ya
 לְבַבְכֶם לְבַבְכֶם
 mioyo-yenu mioyo-yenu
[H3824](#) [H3824](#) [H5927](#) [H5927](#) [H3389](#) [H3389](#)

Wewe uliyepona upanga, ondoka wala usikawie! Mkumbuke Bwana ukiwa katika nchi ya mbali, na utafakari juu ya Yerusalemu.”

51
 כִּי כִי
 kwa-sababu kwa-sababu
 פְּנִינּוּ פְּנִינּוּ
 nyuso-zetu nyuso-zetu
 כְּלָמָה כְּלָמָה
 fedheha fedheha
 כִּסְתָה כִּסְתָה
 imefunika imefunika
 חֶרְפָּה חֶרְפָּה
 aibu aibu
 שָׁמַעְנוּ שָׁמַעְנוּ
 tumesikia tumesikia
 כִּי- כִי-
 kwa-sababu kwa-sababu
 בְּשָׁנוּ בְּשָׁנוּ
 Tumeaibishwa Tumeaibishwa
[H6440](#) [H6440](#) [H3639](#) [H3639](#) [H3680](#) [H3680](#) [H2781](#) [H2781](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0954](#) [H0954](#)

בָּאוּ בָּאוּ
 wamekuja wamekuja
 זָרִים זָרִים
 wageni wageni
 עַל- עַל-
 juu-ya juu-ya
 מִקְדָּשִׁי מִקְדָּשִׁי
 patakatifu patakatifu
 בֵּית יְהוָה: בֵּית יְהוָה:
 pa-nyumba pa-nyumba
 ס ס
[H3068](#) [H3068](#) [H4720](#) [H4720](#) [H0935](#) [H0935](#)

“Tumetahayari, kwa maana tumetukanwa na aibu imefunika nyuso zetu, kwa sababu wageni wameingia mahali patakatifu pa nyumba ya Bwana.”

52
 לָכֵן לָכֵן
 Kwa-hiyo Kwa-hiyo
 הִנֵּה הִנֵּה
 tazama tazama
 יָמִים יָמִים
 siku siku
 בָּאִים בָּאִים
 zinakuja zinakuja
 נֹאמֶ- נֹאמֶ-
 asema asema
 יְהוָה יְהוָה
 Yahwe Yahwe
 וּפְקַדְתִּי וּפְקַדְתִּי
 na-nitaadhibu na-nitaadhibu
 עַל- עַל-
 - -
 פְּסִילֵיהָ פְּסִילֵיהָ
 sanamu-zake sanamu-zake
[H6456](#) [H6456](#) [H3068](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5002](#) [H0935](#) [H0935](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2009](#) [H2009](#)

וּבְכָל- וּבְכָל-
 na-katika-nchi-yake-yote na-katika-nchi-yake-yote
 אֶרְצָה אֶרְצָה
 - -
 יְאֻנֵּק יְאֻנֵּק
 atalia atalia
 חָלָל: חָלָל:
 aliyejeruhiwa aliyejeruhiwa
[H0602](#) [H0602](#) [H0776](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3605](#)

“Lakini siku zinakuja,” asema Bwana, “nitakapoadhibu sanamu zake, na katika nchi yake yote waliojeruhiwa watalia kwa maumivu makali.”

53
 כִּי- כִּי-
 Hata-kama Hata-kama
 תַּעֲלֶה תַּעֲלֶה
 itapanda itapanda
 בָּבֶל בָּבֶל
 Babeli Babeli
 הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם
 mbinguni mbinguni
 וְכִי וְכִי
 na-hata-kama na-hata-kama
 תִּבְצֵר תִּבְצֵר
 itaimarisha itaimarisha
 מְרוֹם מְרוֹם
 juu juu
 עָזָה עָזָה
 ngome-yake ngome-yake
[H5797](#) [H5797](#) [H4791](#) [H4791](#) [H1219](#) [H1219](#) [H8064](#) [H8064](#) [H0894](#) [H0894](#) [H5927](#) [H5927](#)

מֵאֲתֵי מֵאֲתֵי
 kutoka-kwangu kutoka-kwangu
 יְבֹאוּ יְבֹאוּ
 watakuja watakuja
 שְׂדֵרִים שְׂדֵרִים
 waharibifu waharibifu
 לָהּ לָהּ
 kwake kwake
 נֹאמֶ- נֹאמֶ-
 asema asema
 יְהוָה: יְהוָה:
 Yahwe Yahwe
 ס ס
[H3068](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5002](#) [H7703](#) [H7703](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0854](#) [H0854](#)

Hata kama Babeli ikifika angani na kuziimarisha ngome zake ndefu, nitatuma waharabu dhidi yake,” asema Bwana.

54
 קוֹל קוֹל
 Sauti Sauti
 זַעֲקָה זַעֲקָה
 ya-kilio ya-kilio
 מִבָּבֶל מִבָּבֶל
 kutoka-Babeli kutoka-Babeli
 וְשָׁבַר וְשָׁבַר
 na-uharibifu na-uharibifu
 נְדוּל נְדוּל
 mkubwa mkubwa
 מֵאֲרֶץ מֵאֲרֶץ
 kutoka-nchi kutoka-nchi
 כְּשָׂדִים: כְּשָׂדִים:
 ya-Wakaldayo ya-Wakaldayo
[H3778](#) [H3778](#) [H0776](#) [H0776](#) [H7667](#) [H7667](#) [H0894](#) [H0894](#) [H2201](#) [H2201](#)

“Sauti ya kilio inasikika kutoka Babeli, sauti ya uharibifu mkuu kutoka nchi ya Wakaldayo.”

55 קול קול ממנה ואבר בבל את יהוה שרד כי
 kubwa sauti kutoka-kwake na-ameangamiza Babeli - Yahwe anaharibu Kwa-sababu
[H0006](#) [H0894](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7703](#)

קולם: שאון נתן רבים כמים נליהם והמו
 cha-sauti-yao kishindo imetolewa mengi kama-maji mawimbi-yake na-yananguruma
[H7588](#) [H5414](#) [H4325](#) [H1530](#) [H1993](#)

Bwana ataiangamiza Babeli, atanyamazisha makelele ya kishindo chake. Mawimbi ya adui yatanguruma kama maji makuu, ngurumo ya sauti zao itavuma.

56 גבוריה ונלכדו שוחד בבל על עליה בא כי
 mashujaa-wake na-wametekwa mharibifu Babeli juu-ya juu-yake amekuja Kwa-sababu
[H1368](#) [H3920](#) [H7703](#) [H0894](#) [H0935](#)

ישלם: שלם יהוה גמלות אל כי קשתותם חתתה
 atalipa hakika Yahwe wa-malipo Mungu kwa-sababu pinde-zao zimevunjika
[H3068](#) [H1578](#) [H0410](#) [H7198](#) [H2865](#)

Mharabu atakuja dhidi ya Babeli, mashujaa wake watakatwa, nazo pinde zao zitavunjwa. Kwa kuwa Bwana ni Mungu wa kisasi, yeye atalipiza kikamilifu.

57 וסגניה פחותיה וחקמיה שריה והשכרתה
 na-wakuu-wake magavana-wake na-wenye-hekima-wake wakuu-wake Na-nitawalewa
[H5461](#) [H6346](#) [H2450](#) [H8269](#) [H7937](#)

יהוה תלך נאם יקיצו ולא עולם שנת וישנו וגבוריה
 Yahwe Mfalme asema amka na-hawata milele usingizi-wa na-watalala na-mashujaa-wake
[H3068](#) [H4428](#) [H5002](#) [H6974](#) [H3808](#) [H5769](#) [H8142](#) [H3462](#) [H1368](#)

זבאות שמו: ס
 jina-lake wa-majeshi
[H8034](#)

Nitawafanya maafisa wake na wenye busara walewe, watawala wao, maafisa, pamoja na wapiganaji wao; watalala milele na hawataamka," asema Mfalme, ambaye jina lake ni Bwana Mwenye Nguvu Zote.

58 תתערער ערער הרחבה בבל חמות זבאות יהוה אמר כה
 zitabomolewa kabisa pana za-Babeli kuta wa-majeshi Yahwe asema Hivyo
[H6209](#) [H6209](#) [H7342](#) [H0894](#) [H2346](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

ריק ויגעו יצתו באש הגבהים ושעריה
 ubatili kwa watu na-wanajitaabisha yatawashwa kwa-moto marefu na-malango-yake
[H7385](#) [H1767](#) [H3021](#) [H3341](#) [H0784](#) [H1364](#) [H8179](#)

ויגעו: ס
 na-wamechoka moto kwa na-mataifa
[H3286](#) [H0784](#) [H1767](#) [H3816](#)

Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote asemalo: "Ukuta mnene wa Babeli utasawazishwa, na malango yaliyoinuka yatateketzwa kwa moto; mataifa yanajichosha bure, taabu ya mataifa ni nishati tu ya miali ya moto."

59
 הַדְבָרִים אֲשֶׁר- וַצִּנָּה יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיאַ אֶת- שְׂרַיָּה בֶן- נֵרְיָה בֶן-
 Neno ambalo aliamuru Yeremia nabii Seraya mwana-wa mwana-wa
[H1697](#) [H6680](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0853](#) [H8304](#) [H5374](#)

מַחֲסֵיָהּ בְּלִכְתּוֹ אֶת- צְדַקְיָהוּ מֶלֶךְ- יְהוּדָה בְּבָבֶל בְּשָׁנַת הַרְבַּעִית
 Mahseya alipoenda pamoja-na Sedekia mfalme-wa Yuda Babeli katika-mwaka wa-nne
[H4271](#) [H3212](#) [H0854](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0894](#) [H8141](#) [H7243](#)

לְמַלְכּוֹ וּשְׂרַיָּה שָׂר מְנוּחָה:
 wa-utawala-wake na-Seraya mkuu wa-kambi
[H8304](#) [H8269](#) [H4496](#)

Huu ndio ujumbe Yeremia aliompa afisa Seraya mwana wa Neria mwana wa Maaseya, alipokwenda Babeli pamoja na Sedekia mfalme wa Yuda, katika mwaka wa nne wa utawala wake.

60
 וַיִּכְתֹּב יְרֵמְיָהוּ אֶת- כָּל- הַרְעָה אֲשֶׁר- תְּבוּאָה אֶל- בָּבֶל אֶל-
 Na-aliandika Yeremia - ubaya-wote ambao ungekuja Babeli katika
[H3789](#) [H3414](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0894](#) [H0413](#)

סֵפֶר אֶחָד אֶת- כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתוּבִים אֶל- בָּבֶל:
 kimoja kitabu - maneno-yote haya yaliyoandikwa juu-ya Babeli
[H0259](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H3789](#) [H0413](#) [H0894](#)

Yeremia alikuwa ameandika ndani ya kitabu kuhusu maafa yote yatakayoipata Babeli, yaani yote yaliyokuwa yameandikwa kuhusu Babeli.

61
 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל- שְׂרַיָּה כַּבָּאֵךְ בְּבָבֶל וְרֵאִיתָ וְקִרְאתָ אֶת-
 Na-akasema Yeremia kwa Seraya utakapofika Babeli na-utaona na-utasoma
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H8304](#) [H0935](#) [H0894](#) [H7200](#) [H7121](#) [H0853](#)

כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
 maneno-yote haya
[H3605](#) [H1697](#) [H0428](#)

Yeremia akamwambia Seraya, "Utakapofika Babeli, hakikisha kwamba umesoma maneno haya yote kwa sauti kubwa.

62
 וַאֲמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דְּבַרְתָּ אֶל- הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי
 Na-utasema Yahwe wewe umesema juu-ya mahali hapa kupakatilia-mbali ili-kusiwe
[H0559](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#) [H3772](#) [H1115](#)

הַיּוֹת- בּוֹ יוֹשֵׁב לְמַאֲדָם וְעַד- בְּהִמָּה כִּי- שִׁמּוֹת עוֹלָם
 na ndani-yake mkazi kutoka-mtu hadi mnyama kwa-sababu ukiwa wa-milele
[H1961](#) [H3427](#) [H0120](#) [H5704](#) [H0929](#) [H5769](#)

תִּהְיֶה:
 utakuwa
[H1961](#)

Kisha sema, 'Ee Bwana, umesema utaangamiza mahali hapa ili mtu wala mnyama asiishi ndani yake, napo patakuwa ukiwa milele.'

63
 וַהֲשִׁלַּכְתּוּ וְהָיָה כְּבִלְתִּיךָ לְקִרְאָ אֶת- הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֶׁר אֶבֶן עֲלָיו וַאֲבֹן
 Na-itakuwa utakapomaliza kusoma - kitabu hiki funga juu-yake jiwe na-kitupe
[H1961](#) [H3615](#) [H7121](#) [H0853](#) [H2088](#) [H7194](#) [H0068](#) [H7993](#)

אֶל- תוֹדִי פֶרֶת:
 katikati-ya Frati
[H0413](#) [H8432](#) [H6578](#)

Utakapomaliza kusoma hiki kitabu, kifungie jiwe kisha ukitupe ndani ya Mto Frati.

אֲנֹכִי mimi H0595	אֲשֶׁר ambao	הִרְעָה ubaya	מִפְּנֵי kwa-sababu-ya H6440	תְּקוּם inuka	וְלֹא־ na-haita H3808	בָּבֶל Babeli H0894	הִשְׁקַע itazama H8257	כִּכָּה hivyo H3602	וְאָמַרְתָּ Na-utasema H0559
		ס ס	יְרֵמוּהוּ: ya-Yeremia H3414	דִּבְרֵי maneno H1697	הֵנָּה hapa H2008	עַד־ hadi H5704	וַיַּעֲפוּ na-watachoka H3286	עָלֶיהָ juu-yake	מָבִיא ninaleta H0935

Kisha sema, ‘Hivi ndivyo Babeli utakavyozama na usiinuke tena, kwa sababu ya maafa nitakayoleta juu yake. Nao watu wake wataanguka.’” Maneno ya Yereimia yanaishia hapa.